

# Journals

No. 82

Tuesday, September 27, 2016

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 82

Le mardi 27 septembre 2016

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Chief Electoral Officer of Canada entitled "An Electoral Framework for the 21st Century - Recommendations from the Chief Electoral Officer of Canada Following the 42nd General Election", pursuant to the Canada Elections Act, S.C. 2000, c. 9, s. 536. — Sessional Paper No. 8560-421-4-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Privacy Commissioner of Canada on the Privacy Act, for the period from April 1, 2015, to March 31, 2016, and on the application of the Personal Information Protection and Electronic Documents Act, for the period from January 1, 2015, to March 31, 2016, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 40(1), and the Personal Information Protection and Electronic Documents Act, S.C. 2000, c. 5, sbs. 25(1). — Sessional Paper No. 8560-421-626-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Freeland (Minister of International Trade), Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Directeur général des élections du Canada intitulé « Un régime électoral pour le 21<sup>e</sup> siècle - Recommandations du directeur général des élections du Canada à la suite de la 42<sup>e</sup> élection générale », conformément à la Loi électorale du Canada, L.C. 2000, ch. 9, art. 536. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-4-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada concernant la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2015 au 31 mars 2016, et sur l'application de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2015 au 31 mars 2016, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 40(1) et à la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques, L.C. 2000, ch. 5, par. 25(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-626-02. (*Conformément à l'article 108(3)(h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M<sup>me</sup> Freeland (ministre du Commerce international), le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), Bill C-304, An Act to amend the Railway Safety Act and the Canadian Environmental Assessment Act, 2012 (transport of dangerous goods by rail), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Arya (Nepean), seconded by Mr. Jowhari (Richmond Hill), Bill C-305, An Act to amend the Criminal Code (mischief), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis), two concerning impaired driving (Nos. 421-00623 and 421-00624);
- by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), nine concerning unborn children (Nos. 421-00625 to 421-00633);
- by Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), one concerning Iran (No. 421-00634);
- by Mr. Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), one concerning telecommunications (No. 421-00635);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning unborn children (No. 421-00636) and one concerning Iran (No. 421-00637);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning China (No. 421-00638).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M. Julian (New Westminster—Burnaby), le projet de loi C-304, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012) (transport de matières dangereuses par chemin de fer), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Arya (Nepean), appuyé par M. Jowhari (Richmond Hill), le projet de loi C-305, Loi modifiant le Code criminel (méfait), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis), deux au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n<sup>os</sup> 421-00623 et 421-00624);
- par M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville), neuf au sujet des enfants à naître (n<sup>os</sup> 421-00625 à 421-00633);
- par M. Rayes (Richmond—Arthabaska), une au sujet de l'Iran (n<sup>o</sup> 421-00634);
- par M. Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), une au sujet des télécommunications (n<sup>o</sup> 421-00635);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet des enfants à naître (n<sup>o</sup> 421-00636) et une au sujet de l'Iran (n<sup>o</sup> 421-00637);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la Chine (n<sup>o</sup> 421-00638).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence.

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Freeland (Minister of International Trade), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of a document concerning a statement by Mr. Guy Giorno, former chief of staff to Prime Minister Harper. — Sessional Paper No. 8530-421-6.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

##### BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, September 22, 2016, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), — That the House call on the government to respect the custom of regional representation when making appointments to the Supreme Court of Canada and, in particular, when replacing the retiring Justice Thomas Cromwell, who is Atlantic Canada's representative on the Supreme Court.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 109 — Vote n° 109)

YEAS: 270, NAYS: 0

POUR : 270, CONTRE : 0

#### YEAS — POUR

Aboultaif  
Alleslev  
Anandasangaree  
Arya  
Bains  
Bennett  
Bibeau  
Blaney (Bellechasse—Les  
Etchemins—Lévis)  
Boucher  
Brison  
Calkins

Albas  
Allison  
Anderson  
Ashton  
Barlow  
Benson  
Bittle  
Block  
Boutin-Sweet  
Brosseau  
Cannings

Albrecht  
Ambrose  
Angus  
Aubin  
Baylis  
Bergen  
Blaikie  
Boissonnault  
Bratina  
Brown  
Caron

Alghabra  
Amos  
Arseneault  
Badawey  
Beech  
Bezan  
Blair  
Bossio  
Breton  
Caesar-Chavannes  
Carrie

M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M<sup>me</sup> Freeland (ministre du Commerce international), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie d'un document concernant une déclaration de M. Guy Giorno, ancien directeur de cabinet du premier ministre Harper. — Document parlementaire n° 8530-421-6.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

##### TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 22 septembre 2016, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), — Que la Chambre demande au gouvernement de respecter la coutume en matière de représentation régionale pour la nomination des juges à la Cour suprême du Canada, notamment dans le processus de remplacement du juge Thomas Cromwell, représentant du Canada atlantique à la Cour suprême, qui prend sa retraite.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	Dhillon	Di Iorio	Diotte
Dreeshen	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyolfson	Falk	Fast	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Foote
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Garrison	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Harder
Hardie	Harvey	Hehr	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Jeneroux	Jolibois
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Kwan	Lake
Lametti	Lamoureux	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Laverdière	Lebel	Lebouthillier	Lemieux
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lobb	Lockhart	Long	Longfield
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
McCallum	McColeman	McCrimmon	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Mulcair	Murray	Nantel	Nassif
Nater	Nault	Nicholson	Nuttall
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
O'Toole	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Pauzé	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Raitt	Rankin
Rayes	Rempel	Richards	Rioux
Robillard	Rodriguez	Ruimy	Rusnak
Saganash	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Saroya
Scheer	Schiefke	Schmale	Schulte
Serré	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Sohi	Sopuck	Sorbara	Sorenson
Spengemann	Stanton	Stetski	Stewart
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Tilson	Tootoo	Trost
Trudeau	Trudel	Van Loan	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Virani	Wagantall	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wong	Wrzesnewszkyj	Young	Yurdiga
Zahid	Zimmer — 270		

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) laid upon the Table, — Revised answer to Q-258 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-7.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Freeland (Minister of International Trade), — That Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:39 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence, standing in the name of Ms. Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles), was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(2), dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper. (*Private Members' Business C-236*)

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Actuarial Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Canada Pension Plan dated December 31, 2015, pursuant to the Canada Pension Plan Act, R.S., 1985, c. C-8, s. 115. — Sessional Paper No. 8560-421-83-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mrs. Philpott (Minister of Health) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Health (9th Report of the Standing Committee on Health presented to the House during the Second Session of the 41st Parliament) (Sessional Paper No. 8510-421-77), presented to the House on Wednesday, June 15, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-77.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) dépose sur le Bureau, — Réponse révisée à la question Q-258 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-7.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M<sup>me</sup> Freeland (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 39, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n° 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M<sup>me</sup> Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles), est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton. (*Affaires émanant des députés C-236*)

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport actuariel du surintendant des institutions financières sur le Régime de pensions du Canada en date du 31 décembre 2015, conformément à la Loi sur le Régime de pensions du Canada, L.R. (1985), ch. C-8, art. 115. — Document parlementaire n° 8560-421-83-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M<sup>me</sup> Philpott (ministre de la Santé) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent de la santé (9<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la santé présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 41<sup>e</sup> législature) (document parlementaire n° 8510-421-77), présenté à la Chambre le mercredi 15 juin 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-77.

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:40 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:09 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 40, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 9, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.